

V

(Ogłoszenia)

INNE AKTY

KOMISJA

**KRAJE, KTÓRYCH KONTROLE ZGODNOŚCI ZOSTAŁY ZATWIERDZONE ZGODNIE Z ART. 13
ROZPORZĄDZENIA KOMISJI (WE) NR 1580/2007**

(2009/C 154/13)

CZĘŚĆ A: WYKAZ KRAJÓW I PRODUKTÓW



Kraj	Produkty
Szwajcaria	Świeże owoce i warzywa inne niż owoce cytrusowe
Maroko	Świeże owoce i warzywa
Republika Południowej Afryki	Świeże owoce i warzywa
Izrael	Świeże owoce i warzywa
Indie	Świeże owoce i warzywa
Nowa Zelandia	Jabłka, gruszki i kiwi
Senegal	Świeże owoce i warzywa
Kenia	Świeże owoce i warzywa
Turcja	Świeże owoce i warzywa

CZĘŚĆ B: DANE DOTYCZĄCE WŁADZ PUBLICZNYCH I ORGANÓW KONTROLNYCH

Kraj	Władza publiczna	Organy kontrolne
Szwajcaria	Office fédéral de l'agriculture Département fédéral de l'économie Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Berne Telefon: (41-31) 324 84 21 Faks: (41-31) 322 26 34	Qualiservice Sàrl Kapellenstrasse 5 Case postale 7960 CH-3001 Berne Telefon: (41-31) 385 36 90 Faks: (41-31) 385 36 99
Maroko	Minister for Agriculture and Sea Fisheries Quartier Administratif Place Abdallah Chefcho- uani BP 607 Rabat Morocco Telefon: (212-37) 76 36 57/76 05 29 Faks: (212-37) 76 33 78 E-mail: webmaster@madprm.gov.ma and info@madrpm.gov.ma	Etablissement Autonome de Contrôle et de Coor- dination des Exportations (EACCE) Angle Boulevard Mohamed Smiha et Rue Moulay Mohamed El Baámrani Casablanca Morocco Telefon: (212-22) 30 51 04/30 51 73/30 50 91/ 30 51 95 Faks: (212-22) 30 51 68 E-mail: eacce@eacce.org.ma
Republika Południowej Afryki	National Department of Agriculture DPHQ Private Bag X258 Pretoria 0001 South Africa Telefon: (27-12) 319 65 02 Faks: (27-12) 326 56 06 E-mail: smph@nda.agric.za	PPECB (Perishable Products Export Control Board) PO Box 15289 7500 Panorama, Parow South Africa Telefon: (27-21) 930 11 34 Faks: (27-21) 939 68 68 E-mail: ho@ppecb.com

Kraj	Władza publiczna	Organy kontrolne
Izrael	Ministry of Agriculture and Rural Development PPIS (Plant Protection and Inspection Service) PO Box 78 Bet-Dagan 50250 Israel Telefon: (972-3) 968 15 00 Faks: (972-3) 368 15 07	Ministry of Agriculture and Rural Development PPIS (Plant Protection and Inspection Service) Fresh produce quality control service PO Box 78 Bet-Dagan 50250 Israel Telefon: (972-3) 968 15 20 Faks: (972-3) 368 15 07
Indie	Agricultural Marketing Adviser Ministry of Agriculture Govt. of India NH-IV Faridabad India Telefon: (91-129) 241 65 68, 241 57 10 (91-11) 23 01 34 45 Faks: (91-129) 241 65 68; (91-11) 23 01 34 45 E-mail: uks.chauhan@nic.in	Directorate of Marketing and Inspection (DMI) Department of Agriculture and Cooperation Ministry of Agriculture, Govt. of India NH-IV, Faridabad India Telefon: (91-129) 241 65 68, 241 57 10 Faks: (91-129) 241 65 68 E-mail: dmifbd@agmark.nic.in
Nowa Zelandia	Ministry of Agriculture and Forestry New Zealand Food Safety Authority 68-86 Jervois Quay, PO Box 2835 Wellington New Zealand Telefon: (64-4) 463 2500 Faks: (64-4) 463 2675 E-mail: nzfsa.info@nzfsa.govt.nz	New Zealand Food Safety Authority 68-86 Jervois Quay PO Box 2835 Wellington New Zealand Telefon: (64-4) 463 2500 Faks: (64-4) 463 2675 E-mail: nzfsa.info@nzfsa.govt.nz
Senegal	Ministère de l'Agriculture et de l'Hydraulique Direction de la protection des végétaux bp 20054 Thiaroye Dakar Senegal Telefon: (221) 834 03 97 Faks: (221) 834 28 54/834 42 90 E-mail: almhanne@hotmail.com	Ministère de l'Agriculture et de l'Hydraulique Direction de la protection des végétaux Bureau qualité de la Division Législation et Contrôle phytosanitaire Telefon: (221) 834 03 97 Faks: (221) 834 28 54 E-mail: dpv1@sentoo.sn almhanne@yahoo.fr
Kenia	Kenya Plant Health Inspectorate Service Kephis Managing Director PO Box 49592-00100 Nairobi Telefon: (254-20) 88 25 84 Faks: (254-20) 88 22 65 E-mail: kephis@nbnet.co.ke	Kenya Plant Health Inspectorate Service, Kephis PO Box 49592-00100 Nairobi Telefon: (254-20) 88 45 45/88 23 08/88 29 33 Faks: (254-20) 88 22 45 E-mail: kephis@nbnet.co.ke
Turcja	General Directorate of Standardisation for Foreign Trade General Director: Mr. Yavuz MOLLASALIHOĞLU Head of the Department for Agriculture: Mrs. Çiğdem KILIÇKAYA Address: İnönü Bulv. No: 36 Oda No: 2118 06510 Emek/Ankara Telefon: (90-312) 212 58 99 Faks: (90-312) 212 68 64, (90-312) 205 09 18 E-mail: kilickayac@dtm.gov.tr	General Directorate of Standardisation for Foreign Trade General Director: Mr. Yavuz MOLLASALIHOĞLU Head of the Department for Agriculture: Mrs. Çiğdem KILIÇKAYA Address: İnönü Bulv. No: 36 Oda No: 2118 06510 Emek/Ankara Telefon: (90-312) 212 58 99 Faks: (90-312) 212 68 64, (90-312) 205 09 18 E-mail: kilickayac@dtm.gov.tr

CZĘŚĆ C: WZORY ŚWIADECTW

1. Handlowiec		Świadectwo zgodności		Nr	
		ze wspólnotowymi normami handlowymi dla owoców i warzyw			
		Świadectwo wyłącznie do użytku organów kontrolnych			
2. Pakujący wskazany na opakowaniu (jeśli nie jest to handlowiec)		3. Organ kontrolny Qualiservice GmbH Postfach 7960 3001 BERN			
		4. Miejsce kontroli / kraj pochodzenia (¹)		5. Region lub kraj przeznaczenia	
6. Identyfikator środków transportu				7. <input type="checkbox"/> Rynek wewnętrzny <input type="checkbox"/> Przywóz <input type="checkbox"/> Wywóz	
8. Opakowania (liczba i rodzaj)		9. Rodzaj produktu (odmiana, jeśli określa ją norma)		10. Klasa jakości	
				11. Masa całkowita w kg brutto/netto (²)	
12. Wyżej wymieniony organ kontrolny potwierdza po przeprowadzonej kontroli na podstawie pobranych próbek, że wyżej wymienione towary w chwili kontroli były zgodne z obowiązującymi wspólnotowymi normami handlowymi.					
Przewidywany urząd celny: wjazd/wyjazd					
Przewidywany urząd celny: wjazd/wyjazd (²)					
Okres ważności: dni.....					
Miejsce i data wystawienia					
Inspektor: (nazwisko literami drukowanymi) Podpis Podpis handlowca					
13. Uwagi: Czas kontroli: od do km					
Kopia przeznaczona dla:		Biała (oryginał): Odbiorca		Różowa: Wysyłający	
		Żółta: Qualiservice		Zielona: Inspektor	
				S SCHWEIZERISCHER INSPEKTIONSDIENST I SERVICE SUISSE D'INSPECTION S SERVIZIO SVIZZERO D'ISPEZIONE S SWISS INSPECTION SERVICE	

(¹) Jeśli towary są przedmiotem reeksportu, należy podać ich pochodzenie w polu 9.

(²) Niepotrzebne skreślić.

1. Nazwa (nazwisko) handlowca/eksportera:			Numer porządkowy:		
2. Pakujący wskazany na opakowaniu (jeśli inna osoba niż handlowiec)			3. Władza publiczna/właściwy organ: Ministerstwo Rolnictwa		
			Organ kontrolny: Perishable Products Export Control Board (PPECB), wyznaczony jako organ odpowiedzialny przez Ministra Rolnictwa.		
			4. Kraj pochodzenia Republika Południowej Afryki	5. Kraj przeznaczenia	
6. Środek transportu:	TRANSPORT LOT- NICZY	TRANSPORT MOR- SKI	TRANSPORT DRO- GOWY	7. Przepisy krajowe: Wydano zgodnie z przepisami dotyczącymi kontroli wywozu niektórych produktów, opublikowanymi w sekcji 15 ustawy dotyczącej norm dla produktów rolnych (Agricultural Product Standards Act, 1990) (ustawa nr 119 z 1990 r.)	
Statek: Numery kontenerów:					
8. Opakowania (liczba i rodzaj)	9. Rodzaj produktu (odmiana, jeśli określa ją norma)		10. Klasa jakości	11. Masa całkowita w kg brutto/netto	
12. Niniejszym zaświadcza się, że skontrolowano próbki produktów określonych w niniejszym świadectwie oraz, że próbki te w momencie kontroli były zgodne z normami i wymaganiami określonymi zgodnie z sekcją 4 ust. 3 ustawy dotyczącej norm dla produktów rolnych z 1990 r. Przewidywany urząd celny: wjazd					
13. Okres ważności: 40 dni w przypadku transportu morskiego lub lądowego oraz 10 dni w przypadku transportu lotniczego					
Pieczęć organu kontrolnego			Data wystawienia:		
			Miejsce wystawienia:		
			Inspektor:		
			Podpis:		
14. Uwagi/spostrzeżenia:					

Każda osoba dokonująca zmian niniejszego świadectwa lub sporządzająca dokument bądź doprowadzająca do sporządzenia dokumentu mającego uchodzić za niniejsze świadectwo, postępuje niezgodnie z prawem w myśl ustawy dotyczącej norm dla produktów rolnych z 1990 r.

1. Nazwa (nazwisko) i adres eksportera:		2.	
		 <p>Państwo Izrael MINISTERSTWO ROLNICTWA I ROZWOJU OBSZARÓW WIEJSKICH Służby ochrony i kontroli roślin Służby inspekcji produktów rolnych</p> 	
3. Pakujący wskazany na opakowaniu (jeśli nie jest to handlowiec)		ŚWIADECTWO KONTROLI Nr ORYGINAŁ	
		Świadectwo wyłącznie do użytku organów kontrolnych	
		4. Kraj przeznaczenia	
		5. Kraj pochodzenia (*):	
6. Zadeklarowane środki transportu:		Oznaczyć odpowiednio:	
7. Zadeklarowane miejsce wjazdu (**):		przywóz wywóz	
8. Opakowania (liczba i rodzaj)	9. Rodzaj produktu (odmiana, jeśli określa ją norma)	10. Klasa jakości	11. Masa całkowita w kg(brutto/netto) (***)
12. Wyżej wymieniony organ kontrolny potwierdza po przeprowadzonej kontroli na podstawie pobranych próbek, że wyżej wymienione towary w chwili kontroli były zgodne z obowiązującymi normami jakości.			
13.			
Urząd celny wyjazdu (**)		Miejsce i data wystawienia	
Okres ważności dni			
Inspektor (nazwisko literami drukowanymi)		Pieczęć organu kontrolnego	
Podpis			
14. Uwagi			
(*) Jeśli produkt jest przedmiotem reeksportu, należy podać jego pochodzenie po informacji „rodzaj produktu”. (**) Nieobowiązkowe. (***) Niepotrzebne skreślić.			

RZĄD INDII
MINISTERSTWO ROLNICTWA
DEPARTAMENT ROLNICTWA I WSPÓŁPRACY
DYREKCJA DS. MARKETINGU I KONTROLI

ŚWIADECTWO KLASYFIKACJI AGMARK W ZAKRESIE EKSPORTU ŚWIEŻYCH OWOCÓW I WARZYW


1. Nazwa (nazwisko) i adres upoważnionego podmiotu pakującego			
2. Eksporter wskazany na opakowaniu (jeśli nie jest to upoważniony podmiot pakujący)		3. Miejsce kontroli	
4. Kraj pochodzenia		5. Nazwa odbiorcy i kraj przeznaczenia	
6. Identyfikator środków transportu		7. Oznakowanie wysyłki podmiotu pakującego/eksportera	
8. Opakowania (liczba, rodzaj i identyfikacja)	9. Nazwa produktu (odmiana, jeśli określa ją norma)	10. Kategoria jakości	11. Masa całkowita w kg brutto/netto
<p>12. Wyżej wymieniony organ kontrolny potwierdza po przeprowadzonej kontroli na podstawie pobranych próbek, że wyżej wymienione towary w chwili kontroli były zgodne z obowiązującymi normami w zakresie klasyfikacji i oznakowania.</p> <p>13. Uwagi/spostrzeżenia</p> <p>14. Świadectwo nr:</p> <p>15. Okres ważności dni</p>			
			Podpis
<p>_____</p>			
Miejsce i data wystawienia		Funkcjonariusz służb kontrolnych (Nazwisko drukowanymi literami)	


Eksporter:		Numer świadectwa:		
Pakujący wskazany na opakowaniu (jeśli nie jest to eksporter):		NOWA ZELANDIA URZĄD DS. BEZPIECZEŃSTWA ŻYWNOŚCI URZĘDOWE ŚWIADECTWO GWARANCJI KLASY JAKOŚCI		
		Kraj pochodzenia	Kraj przeznaczenia	
Identyfikator środków transportu:		<p>Wyżej wymieniony urząd kontrolny potwierdza po przeprowadzonej kontroli na podstawie pobranych próbek, że niżej wymieniona przesyłka w chwili kontroli była zgodna z obowiązującymi normami.</p> <p>Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności ani jego urzędnicy bądź przedstawiciele nie ponoszą żadnej odpowiedzialności finansowej w związku z niniejszym świadectwem.</p> <p>Świadectwo wyłącznie do użytku organów kontrolnych.</p>		
Liczba (i rodzaj) opakowań	Rodzaj produktu (odmiana, jeśli określona)	Klasa jakości	Masa całkowita w kg	
			masa brutto	masa netto
Sposzczenia				
Okres ważności				
Niniejsze świadectwo jest ważne dni od daty wystawienia (w tym dzień kontroli).				
Pieczęć organu kontrolnego				
Podpis	Nazwisko	Miejsce wystawienia	Data/...../.....	

Numer referencyjny eksportera

Liczba (i rodzaj) opakowań		Rodzaj produktu (odmiana, jeśli określona)	Klasa jakości	Masa całkowita w kg		
				masa brutto	masa netto	
NOWA ZELANDIA					Numer seryjny świadectwa kontroli:	
URZĄD DS. BEZPIECZEŃSTWA ŻYWNOŚCI						
URZĘDOWE ŚWIADECTWO GWARANCJI JAKOŚCI						
<i>STRONA 2</i>						

Numer referencyjny eksportera

1. Exporter <input type="checkbox"/>	2. Certificate no:	
3. Packer identified on packaging (if other than exporter)	 MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT KENYA PLANT HEALTH INSPECTORATE SERVICE (KEPHIS) CERTIFICATE OF CONFORMITY Agricultural Produce (Export) Act Cap 319	
4. Identification of Means of transport	5. Country of origin	6. Country of destination
7. Packages (number and type): Nature of produce (variety if specified): Quality class:	8. Total weight in kg	
	Gross	Net
Duration of validity: _____ days		
Comments		
<p>KEPHIS certifies that following inspection by sampling the above consignment conformed with the standards in force.</p> <p>Name of inspector: _____ Place of issue: _____ (Name in block letters)</p> <p>Signature: _____</p> <p>Date: _____ Official stamp _____</p> <p><i>No financial liability with respect to this certificate shall attach to KEPHIS or any of its officers or representative.</i></p>		

<p>1. İhracatçının Unvanı, Vergi No (Exporter's name, tax No.)</p>	 <p style="text-align: center;">KONTROL BELGESİ CONFORMITY CERTIFICATE N°</p> <p>İşbu belge sadece Kontrol Dairelerince kullanılır (This certificate is for the exclusive use of control services)</p>		
<p>2. Ambalaj Üstünde Görülen Ambalajcı veya İmalatçı Firma (İhracatçıdan farklı ise) (Producer or packer as indicated on packing) (if other than exporter)</p>	<p style="text-align: center;">T.C. BAŞBAKANLIK DIŞ TİCARET MÜSTEŞARLIĞI (REPUBLIC OF TURKEY, PRIME MINISTRY, UNDERSECRETARIAT OF FOREIGN TRADE)</p> <p style="text-align: center;">..... BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ (..... REGIONAL DIRECTORATE) DTS Denetmenleri Grup Başkanlığı (..... Group of Inspectors of Standardization for Foreign Trade)</p>		
<p>5. Nakil Vasıtası (Identification of Means of transport)</p>	<p>3. Menşe Ülke ve Şehir (Country and city of origin)</p>	<p>4. Gideceği Ülke (Country of destination)</p>	<p>6. İlgili Ulusal Mevzuat (Space reserved for national regulations)</p>
<p>7. Ambalaj Çeşidi ve Sayısı (Number and kind of packages)</p>	<p>8. Ürünün Türü ve Çeşidi (Nature and variety of product)</p>	<p>9. Kalite Sınıfı (Quality class)</p>	<p>10. Partinin Ağırlığı Brüt/Net (Total weight in kg gross/net)</p>
<p>11. Örnekleme suretiyle yapılan kontrolde, yukarıda vasıfları yazılı partinin, kontrol anında yürürlükte olan standartlara uygun bulunduğu tasdik olunur (It is certified that following inspection by sampling the above consignment conformed with the standards in force at the time of inspection)</p> <p>Çıkış Gümrüğü (Customs office of departure)</p> <p>Bu Kontrol Belgesi: .../.../200. tarihi bitimine kadar geçerlidir (This conformity certificate is valid until .../.../200.)</p> <p>Kontrol Tarihi: .../.../200. (date of inspection: .../.../200.)</p> <p>Kontrolü Yapanlar: (Inspected by)</p> <p style="text-align: right;">Kaşe, İmza, Mühür (Stamp — Signature — Seal)</p>			